



newsletter

京都大学 農学研究科・農学部国際交流室
International Exchange Section



特別聴講学生 P さんのこと

梅津 千恵子

農学研究科教授
生物資源経済学専攻
地域環境経済学分野

京都大学へ2016年に赴任してから早くも6年が経過した。Newsletterへの寄稿をご依頼いただいた機会に私が今までに経験した国際交流の一端をご紹介したい。幸いこの間に生物資源経済学専攻で多くの留学生を受け入れることができたのは国際交流委員会、国際交流室そして事務の皆様のご尽力のお蔭と感謝している。私が京都大学に在籍した期間は短いのでそれ以前の経験からお話しさせていただきたい。

前職の長崎大学大学院水産・環境科学総合研究科(学部は環境科学部)では国際交流委員長を務めていたこともあり、「アジア環境エキスパートセミナー Transdisciplinary Summer School on the Environment」というサマースクールをJASSOの支援を受けて運営していた。このサマースクールでは海外協定大学の学生と環境科学部の学部生を1クラスにして前半は研究室でのインターンシップ(留学生のみ)、後半は2週間のサマースクールとして英語講義とフィールドトリップを行い、2単位を認定するものだった。講義は環境科学部の先生方をお願いして、人文・社会科学から自然科学までをカバーするかなり多彩な学際的カリキュラムとなっていた。フィールドトリップでは長崎の特色を生かして、小浜温泉バイナリー発電所、三菱長崎造船所、平和公園と長崎原爆資料館等の見学が含まれていた。学生



三菱重工長崎造船所史料館見学時の記念撮影(2014.8)左端筆者

を小人数の班に分けてミニ研究プロジェクトを実施してもらい、最終日はその発表会とした。8月にサマースクールで学生を受け入れた協定大学(オーストラリア、アメリカ、台湾、タイ、スウェーデン)へ今度は長崎大学の学生を2-3月に派遣するというローテーションで毎年実施していた。この短期参加を契機に次は長期留学を目指す学生も出てきた。1年間留学しても単位の振替により卒業時期は遅れないシステムを教務委員会との協力で同時に構築していった。

京都大学へ赴任してからは、ジョギングできそうな農学部総合館の長い廊下にも驚いたが、国際交流事業の専門スタッフ・施設の規模の大きさや留学生への奨学金の潤沢さ、また留学希望の学生からのコンタクトの多さにとても驚いた。地域環境経済学分野で沈金虎先生と共に受け入れた交換留学を含む留学生の出身国及び在籍大学国はカメルーン、中国、フランス、インドネシア、オランダ、台湾、ベトナム、ザンビアであった。学生には常日頃から機会があったら留学する様に言っているせいか、アメリカ、ドイツ、台湾等の協定大学へ正規留学する学生も増えて来た。前前職の総合地球環境学研究所の時から繋がり、2019年度にはザンビア大学と京都大学との大学間学術交流協定の締結をお手伝いすることも出来た。この様な中、Pさんはオーストラリア農科大学からの特別聴講学生として2020年3月に来日する予定であった。しかし、COVID-19の感染が拡大する中農学研究科

の受け入れが中止となり、一旦は白紙に戻ってしまった。その時の本人からのメールではコロナで自分の希望していた京都大学への交換留学を諦めざるを得ないことへの深い憤りが感じられた。2019年秋の申請時は修士課程の学生だったのですでに課程を修了したのだろうと考えていたが、2021年5月に再度申請書が研究科へ届き、10月から受け入れることになった。私も今年度で引退のため、これが最後の受け入れ機会と考えていたが、その矢先、COVID-19の感染が再拡大し、本当に残念なことに再び受け入れ中止となってしまった。2年もの間、京都大学への交換留学を目指して申請を続けてくれた強い思いに感謝しながら近い将来何等かの形でPさんの希望がかなうことを祈りたい。

国立台湾大学、カセサート大学、ゲッティンゲン大学との交流も楽しい思い出である。京大へ赴任した6か月後に最初に農学特別コースの修士課程を修了したのが国立台湾大学からの留学生Aさんだった。その後、2018年7月に国立台湾大学での集中講義に参加させていただいた時には、Huu-Sheng Lur先生はじめ教員、スタッフの皆様から大歓迎を受けた。熱帯植物の生い茂るキャンパスはとても広大で生物資源農学院の建物には非常に歴史を感じた。ゲッティンゲン大学とのワークショップは2017年12月の初旬に開催された。Xiaohua Yu先生、Claudia Neu先生には大変お世話になった。ドイツの小さな学園都市であるゲッティンゲンにはクリスマスに向けて街のイルミネーションがどんどん増えていきクリスマスマーケットはさながら映画の世界のようだった。

最後の2年間はコロナに翻弄された日々であった。オンラインでのハイブリッド授業もPandAを一度も使ったことのない私にとって最初は抵抗があったが、いざやってみると対面授業と比較してベストではないものの、一時帰国後日本へ戻れなくなった留学生が授業やゼミに参加できるという点で非常に優れた方法であった。毎回の資料のコピーもなくなり、すべて電子ファイルでのやり取りとなったため、環境にもやさしくなった。学生の理解度もオンラインのために低下した様には思われなかった。今まであまり進んでいなかった部分が一気に加速したという感じがした。ただオンラインでは学生間や教員との議論を深めるのが難しいにも感じた。私は留学の一番のメリットは一緒に授業を受ける学生間の交流ではないかと考えている。私がハワイ大学マノア校の博士課程へ留学していた1990年代には経済クラスの8-9割は留学生であった。学期中は毎週日曜の夜に留学生同士で学内にあるEast-West CenterのHale Manoa(Haleとはハワイ語で家という意味)という学生寮に集結して5人程度のスタディグループで議論しながら毎週山の様に課される宿題の答合わせや試験対策を行った。先生の講義に加えて学生間のスタディグループで学んだことも多かった。この時のスタディグループのメンバーとは今でも時々連絡を取り合っている。2018年3月に研究科からローマのFAO本部へ訪問し短いセミナーをする機会を得た時には、このスタディグループと一緒に勉強しその後FAOに就職した同級生が聞きに来てくれて20年ぶりに再会できたのはとてもうれしかった。ぜひこのコロナ下でも一生続く様な友人を得る学生間の交流を進めて欲しいと願う。京大にいる間にさまざまな国際交流の機会をいただいたことにこの場をお借りして厚く感謝したい。



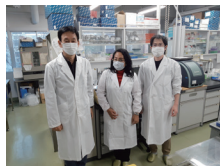
修了式後の懇親会で(2018.3)前列右端筆者

Blending Passion in Plant Threatened Species Research and Establishing “Extended Research Family” in Kyoto - My Second Hometown

Enny Sudarmonowati Senior Researcher, Research Center for Biotechnology, Indonesian Institute of Sciences (LIPI), Indonesia
Visiting Professor
Laboratory of Forest Biology, Division of Forest and Biomaterials Science
November 1, 2020 – April 19, 2021



Is Kyoto my second hometown? Yes, as I have been visiting this education and historical city many times since 1992 when I first visited the city spending my “me time” weekend from Osaka during my first exchange scientist program funded by JSPS. “Love in the first sight” is not just a jargon and not just to human being, as I have experienced it myself. Yes, I fell in love with the city and deep in my heart hoping to be able to come back again conducting research collaboration with the famous Kyoto University. Another miracle came, several years after my wish, my dream came true, a collaboration on Genetic Improvement of Tropical Forest Trees was established with Research Institute for Sustainable Humanosphere known as RISH (former name was Wood Research Institute, known as WRI) Kyoto University which made me visiting Kyoto many times since then. Coming back to Kyoto, I have the same feeling as going to my hometown in Indonesia which is Solo (Surakarta) in Central Java – a neighbour of Yogyakarta which is a sister city of Kyoto, a place where I always long for. Kyoto University is a university that I have been missing to jointly work on tropical forest trees. I was very blessed to have the opportunity to be a Visiting Professor at the Graduate School of Agriculture (GSA) for almost six months conducting research of endangered tropical (specifically Indonesia) forest tree species in the laboratory led by Prof. Yuji Isagi in collaboration with Prof. Yoshihisa Suyama of Tohoku University, delivering lectures for M.Sc. students and an open seminar for broader audience, broadening networking with other laboratories of the school as well as other schools of Kyoto



Working in the Forest Biology Lab with Prof. Yuji Isagi and Dr. Kazuki Kurita

University involving private sectors. All lectures were conducted online, but I experienced one lecture which I delivered offline in the last monthly seminar for the Forest Biology Laboratory member when the Covid-19 status improved in the 1st week of April 2021. The M.Sc. students joined my lecture which are from Japan, Cambodia, Myanmar, Indonesia, Bangladesh, Taiwan, China, Kenya, South Africa were very smart, full of enthusiastic and active which energized me and made me optimistic with younger generation.



Delivering an offline lecture when the state of emergency in Kyoto has been lifted

Due to the worsened Covid-19 pandemic condition, my longer stay in Japan this time could not explore Japan outside of Kyoto as the movement has been restricted. However, when the status of emergency was lifted, I had the chance to visit several places related to biodiversity and forest i.e. Kyoto Botanical Gardens, Bamboo Collection in Rakusai Bamboo Park and Ashiu Education Forest of Kyoto University as well as a collection of native Kyoto ceremonial plants by Shimadzu at its Headquarters Office in Kyoto which I have never visited before. I had a privilege accompanied by Prof. Mamoru Kanzaki of GSA and Dr. M.I. Ishihara, The Director of Ashiu Education Forest in a day field trip to Ashiu Forest which coverage area is 4200 hectares. Many issues discussed during the visit, there are possibilities to collaborate among parties and lesson learned such as the establishment of museum in the sites such as in the Bamboo Park and Aishu Forest to strengthen the environment education function. I also made an effort to visit Indonesia Embassy Office to meet the Ambassador and two Attaches i.e. Agriculture and of Education and Culture. There are many potential collaborations to be developed to be facilitated by the Ambassador such as on functional food utilizing local resources

to involve Indonesia and Japanese industries.

My schedule was very tight to meet the targets I have set, conducted population genetic study of four threatened species of tropical species jointly conducted between Indonesian Institute of Sciences (LIPI) – Kyoto University - Tohoku University using a relatively new NGS-based technology i.e. MIG-Seq developed by Prof. Yoshihisa Suyama and the team. I am glad to utilize this technology as this one does not require high quality DNA and it costs lower than other techniques. The other two species i.e. wild Durio species was analysed using WGS to obtain population demography and the prediction of biodiversity in the future as compared to the past, dated back million years ago so that the pattern of population demography is known. Genes regulating potential traits such as flesh thickness and odour would also be detected. The economic potential value of wild durian as the commercial fruit supported by genetic study would speed up the This would be the first one in the world concerning wild durian as the only draft genome of Durio species has been reported is the commercial durian i.e. *Durio zibethinus* which is known as “the king of fruit” . All species chosen are threatened species in Indonesia and several are endangered based on IUCN (International Union Conservation for Nature) Red List.



Exploring Ashiu Education Forest with the Director (Dr. M.I. Ishihara) accompanied by Prof. Dr. Mamoru Kanzaki

By extending networking to other laboratories and other schools such as Graduate School of Biostudies and RISH of different laboratory, I even felt more at home as I have many colleagues and friends in Kyoto. One thing I regretted that I could not visit more temples or shrines during my weekends which I wish I could as only visit four temples which I have not visited before and no museums were visited. This made me have a new wish that one day I will be back to Kyoto again.

My stay this time was different from the previous ones as this was the first time I could witness the charm of Sakura blossoms which I was really fortunate and pleased although there was no big festive of “Hanami” due to Covid-19 pandemic. In the past, I have visited in winter or autumn and left Kyoto or Japan just before the Sakura season. In the weekend, strolling by Kamogawa (River Kamo) full with blossoming Sakura trees and watching people sitting under the trees and enjoying Sakura blossoms was an unforgettable moment which made me feel grateful. I also learned another culture from the laboratory’s member that is in fact a universal one namely “scissors, paper and stone” (“Jankenpon”) when the laboratory had a farewell event for me at the back yard of the main building of GSA of the university. I just realized that this game is all round the world as we in Indonesia also have the same one. I really enjoyed the working atmosphere in the Forest Biology Laboratory of GSA as well as the “family bound” relationship as all members of the laboratory are very friendly and helpful.



Enjoying the precious moment of Sakura blossoms



Jankenpon game to compete for the remaining delicious cake made by one Indonesian society member in Kyoto at my farewell “party”

It is hard to leave Kyoto - which is surrounded with three mountains which makes it a romantic city and the famous Kyoto University, but then came the time that I had to leave Kyoto for Indonesia... Kyoto, I will come back soon!!!

留学生の
眼 (51)

Enjoying Study in Kyoto During the Pandemic

Gendro Indri Wahyuningsih Master's Course Student from Indonesia
Lab. of Soil Science, Division of Environmental
Science and Technology
October 2020 - Present



I still remember when I was asked by my lecturer why I chose Japan as my study destination. I didn't explain from an academic perspective; instead, I simply answered that I admire all about Japan: the culture, the cuisine, the nature and the uniqueness. I thought that if I liked every little thing in Japan, it would help me survive longer if I had a hard time studying there.

In 2020, I got a scholarship to continue my study in Japan. I chose Kyoto University since this campus has an excellent reputation and is ranked among the top 10 Asian universities globally. Kyoto University is also one of the best research universities in Asia, and many alumni received the Nobel Prize in science. I was also interested in Kyoto University Programs for Future International Leaders (KU PROFILE), Kyoto University's educational initiative under the Japanese government's "Global 30" Project. This program facilitates the acceptance of overseas students and the language used for lecturers and research guidance in English.

Long story short, I arrived in Kyoto after previously applying for a study postponement due to the pandemic. I felt a little bit sad because there may be many things that will not be according to my expectations. For instance, some events were canceled (the entrance ceremony, welcoming party) since Japan was taking precautions to prevent the spread of the coronavirus. Moreover, the first two weeks after arriving in Kyoto, I had to do quarantine, so there wasn't much I could do at that time.

After finishing the quarantine, I tried to explore everything in Kyoto. That was my first time coming to Japan, but I felt very familiar with the buildings, streets, and atmosphere. I supposed I watch too many anime and Japanese dramas before coming to Japan. What's more, I love this city because mountains and rivers surround it and the conditions are not too crowded and noisy, so it's very supportive of a place to study. I don't know if the pandemic caused conditions in Kyoto to be less crowded or if this is how the city is every day. I'm wondering if there was no pandemic, would there be more people and tourists because as far as I know, Kyoto is one of the famous tourist destinations in Japan.

After that, I began to go through a period of adaptation to academic and lab life in Japan that I had never felt before. Because of this pandemic, I think a little tricky because the way of teaching and learning is totally changed. Furthermore, I haven't been involved in academic activities or working in a laboratory for two years. Fortunately, the lecturers here are able to deliver lecture material well, and they do their best to adapt online learning methods so that students can receive them well. Then for activities in the laboratory, I was greatly helped by the presence of seniors and other lab members because they tried their best to teach new members like me about all things related to research.

At first, I felt confused and a little depressed because I saw how the other lab members work from early morning until late at night,

even working on weekends. There wasn't much I could do because I hadn't started my research yet, and I felt a little embarrassed when I wanted to leave the lab first. But then my friend explained that I would experience this later after I started the research, so if, for example, there was nothing that could be done in the lab, I didn't have to hesitate to go home first. And sure enough, as time goes by, I start to have a lot of busyness in the lab, and I often go back home late. Even though it feels heavy, one thing that makes me relieved is that lab members always ask about my condition and often offer to help me when I have a difficult situation.



Group photo with sensei and all the lab members



Enjoying Hanami with Indonesian friends

Despite the challenging and exhausting academic life, I can do many fun things to relieve stress. I tried many new things and got to know more about Japan, from the culture to the food. There are many festivals in Japan, and one of the Japanese customs that I've participated in was Hanami. Hanami, which means "flower viewing" in Japanese, is the traditional custom of enjoying the beauty of cherry blossoms. It is similar to public picnics, friends, and families huddling down under the trees with food and drink. I even did

Hanami more than once because there were many beautiful spots in Kyoto when the cherry fully blossoms. And the most unforgettable experience is I went to the Gion district to enjoy the scenery while wearing kimono with my friends. Although it was not my first time wearing a kimono, it was completely different because I had to walk quite far. I was amazed because Japanese people can do it all day while I've already felt tired and my feet hurt by wearing it for three hours. Another fascinating activity is I enjoyed a one-day study trip organized by IES to visit Farmer's market. I love this place because I am a green tea lover, and I finally learned about the matcha business and how they develop it in Japan.

To sum up, my experience of studying in Kyoto so far was enjoyable. However, there were many things that I wouldn't be able to experience if I started my studies under normal conditions. Thank you, Kyoto University, for the chance and all who helped directly or indirectly to make my stay to be productive and pleasant. It will be a memorable experience that I will cherish in the future as well.

◆10月大学院入学留学生◆

国費外国人留学生 計10名

修士課程 4名

応用生命科学専攻 ミャンマー1名
地域環境科学専攻 インドネシア2名、カンボジア1名

博士後期課程 6名

農学専攻 中国1名
森林科学 ミャンマー2名、中国1名
応用生物科学専攻 中国 1名
生物資源経済学専攻 中国 1名

農学特別コース (G30)

修士課程 計6名

農学専攻 中国1名
応用生物科学専攻 中国1名、アメリカ1名
地域環境科学専攻 中国2名、オーストラリア1名

博士後期課程 計4名

農学専攻1名
森林科学専攻 2名
応用生物科学専攻 マレーシア1名

Karen Ann Kainer: November 1st, 2021 – June 30th, 2022

フロリダ大学教授 (アメリカ) Professor, University of Florida, USA
 共同研究課題: 「熱帯と温帯における里山的な森林管理における課題」
 Joint research title: “Challenges to satoyama-type forest management in tropical and temperate regions”
 受入教員: 森林科学専攻 北島薫 教授
 Host: Prof. Kaoru Kitajima, Division of Forest and Biomaterials Science

Thomas Strang: January 1st – March 31st, 2022

カナダ国立文化財保存研究所上席研究員 (カナダ) Senior Conservation Scientist, Canadian Conservation Institute, Department of Canadian Heritage, Federal Government, Canada
 共同研究課題: 「湿度制御温風処理による文化財の生物劣化対策に関する研究」
 Joint research title: “Study on conservation of wooden historical properties using humidified warm air treatment”
 受入教員: 森林科学専攻 藤井 義久 教授
 Host: Prof. Yoshihisa Fujii, Division of Forest and Biomaterials Science

2021 年度前期行事 / Events (First Semester, 2021)

April

行事 チューター・新入生ガイダンス……………
 Guidance for New International Students and Tutors

会場 ガイダンス資料をインターネット上で公開
 Guidance materials made available online

July 15th 参加人数 15名



行事 日帰り見学会……………
 One-Day Study Trip

会場 京大農学研究科附属農場・道の駅お茶の京都みなみやましろ村……………
 Kyoto University Experimental Farm and Farmer's Market "Minami Yamashiro-mura"

2021年度前期は、新型コロナウイルス感染症拡大防止の観点から、大半の行事を中止しました。新入留学生とチューターのためのガイダンスは、資料をオンラインで公開しました。日帰り見学会は、京都府の緊急事態宣言が解除された時期に、感染防止対策を行いながら実施しました。

We decided to cancel most of the events scheduled in the first semester of 2021 to prevent the spread of Covid-19. Instead of holding a guidance session for new international students and tutors, we uploaded the handouts online. We hosted the One-Day Study Trip while taking infection prevention measures after a state of emergency in Kyoto had been lifted.

2021 年度後期行事予定 / Event Schedule in the Second Semester, 2021

日付 Date	行事 Event	会場 Venue
	チューター・新入生ガイダンス Guidance for New International Students and Tutors 歓迎パーティーは中止 Welcome Party to be canceled	ガイダンス資料をインターネット上で公開 Guidance materials made available online
未定 TBD	日帰り見学会 One-Day Study Trip	未定 To be announced
未定 TBD	ほっこりカフェ International Café Meeting	国際交流室 International Exchange Section
未定 TBD	リサイクルイベント Recycle Event	国際交流室 International Exchange Section
未定 TBD	もちつき大会 Mochitsuki (Rice-cake making)	農学研究科2号館 Agriculture Bldg. No.2

発行

京都市左京区北白川追分町
 京都大学
 農学研究科・農学部国際交流室
 電話 (075)753-6320, 6298
 e-mail: agri-ies@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
<http://www.fsao.kais.kyoto-u.ac.jp/>

*Newsletter バックナンバーをホームページに掲載しています。

【Facebookはこちら】▶
<https://www.facebook.com/InternationalExchangeSection>

印刷

京都市中京区西ノ京原町 15
 株式会社 あおぞら印刷